

Arabic and Persian, plus numerous other works on standard religious subjects such as *hadīth*, exoteric Qurʾān commentary, and Shāfiʿī jurisprudence, some of which have only been preserved in excerpts in his biographies.

**Bibliography:** In addition to the texts mentioned in the article, see L. Massignon, *La vie et les œuvres de Ruzbihan Baqli*, in *Opera minora*, ed. Y. Moubarac, Beirut 1963, ii, 451-65; H. Corbin, *En islam iranien*, Paris 1972, iii, 9-146; C. Ernst, *Words of ecstasy in Sufism*, Albany 1985; idem, *The symbolism of birds and flight in the writings of Ruzbihan Baqli*, in *Sufi*, xi (1991), 5-12; idem, *The stages of love in early Persian Sufism, from Rābiʿa to Ruzbihan*, in *Sufi*, xiv (1992), 16-23; A. Godlas, *The Qurʾānic hermeneutics of Ruzbihan al-Baqli*, diss., University of California at Berkeley 1991, unpubl. New editions and French translations of the *Kashf al-asrār*, *Risālat al-kuds*, *al-Ighāna*, and several minor theological texts are forthcoming from P. Ballanfat. (C. ERNST)

**RŪZNĀMA** (P.), literally "record of the day", hence acquiring meanings like "almanac, calendar, daily journal" etc.

1. As a mediaeval Islamic administrative term.

In the ʿAbbāsīd caliphate's financial departments, the *rūznāmaḍi* was the day-book (*kitāb al-yaum*) in which all the financial transactions of the day—incoming taxation receipts, items of expenditure—were recorded before being transferred to the *awārāḍi*, the register showing the balance of taxation in hand. The form *rūznāmaḍi* points to an origin of this practice in Sāsānid administration. Later, in Fāṭimid and early Ayyūbid Egypt, *rūznāma* was used in a sense contrary to its etymological meaning and its usage in the eastern Islamic world, sc. for the rendering of accounts every ten days.

**Bibliography:** C.E. Bosworth, *Abū ʿAbdallāh al-Khwārazmī on the technical terms of the secretary's art*, in *JESHO*, xii (1969), 121-2. (C.E. BOSWORTH)

2. In the sense of almanac, calendar [see TAKWĪM].

**RŪZNĀMEDJĪ** (P.-Tkish.), the Ottoman term for the keeper of a daybook (*rūznāme* or *rūznāmē*), referring principally to the official in charge of the register of daily income and expenditure of the central treasury, *khazīne*. From the diminutive form *rūznāmē*, this official was known alternatively as *rūznāmēḍi*, a title often contracted to *rūznāmē* and identical with the name of the daybook itself. The *rūznāmēḍi* and his scribal staff formed part of the financial bureaucracy headed by the *bashī defterdār* [q.v.]. The late-15th century *kānūnnāme* of Mehmed II assigns a relatively high scribal status to the *rūznāmēḍi*. This, together with the essential nature of such a register, indicates that the post probably dates from the earliest period of Ottoman administration.

By the mid-10th/16th century, the *rūznāmēḍi*'s office was developing two relatively distinct branches. The *rūznāmēḍi-yi ewvel*, later *büyük rūznāmēḍi* (chief daybook keeper), was the senior official with overall responsibility for recording all kinds of income and expenditure; the *rūznāmēḍi-yi thāni*, later *küçük rūznāmēḍi* (second, or lesser, daybook keeper) became specifically concerned with recording expenditure on the wages and salaries of palace servants and lesser officials of the central administration.

The designation *rūznāmēḍi* was also applied generally to the daybook clerk(s) in various other offices of the central and provincial administration, e.g. keepers of *tīmār rūznāmeleri*, registers of appointments to *tīmār* and *zeʿāmet* [q.vv.] holdings.

During the 19th-century *Tanzīmāt* [q.v.], the *khazīne* daybook was retitled synonymously *yewmiyye defteri*, and the *rūznāmēḍi* as *yewmiyye kātibī*.

**Bibliography:** Pakalın, iii, 60-2; İ.H. Uzunçarşılı, *Osmanlı devletinin merkez ve bahriye teşkilâtı*, Ankara 1984, 336-9 and passim; K. Röhrborn, *Untersuchungen zur osmanischen Verwaltungsgeschichte*, Berlin 1973, 36-9; H. Sahillioğlu, *Ruznamçe*, in [M. Kütükoğlu (ed.)], *Tarih boyunca paleografya ve diplomatik semineri*, 30 nisan - 2 mayıs 1986: bildiriler, İstanbul 1988, 113-39, 333-46.

(CHRISTINE WOODHEAD)

**AL-RUZZ** (A., vars. *aruzz*, *uruzz*), the Arabic word for rice, *Oryza sativa* L., one of two major cultivated species, the other being the indigenous African variety *O. glaberrima*, both of which spring from perennial rice. Arabic agronomical manuals do not distinguish among the known varieties of wild rice, although several types may well have been employed in addition to the domesticated kind.

From its place(s) of origin in India or China ca. 3,000 BC., the use of rice spread to the Middle East, where it was also cultivated in pre-Islamic times, albeit in limited areas such as Mesopotamia and Jordan. Knowledge of rice spread slowly among the classical cultures of the Mediterranean; its diffusion westward as a cultivated crop is evident in Islamic times and references to its cultivation in al-Andalus from the 4th/10th century are numerous.

The 6th/12th century Andalusī author Ibn al-ʿAwwām, who cites (ii, 55-63), among others, his eastern predecessor Ibn Waḥshiyya [q.v.] (see ms. Bodleian, Hunt. 349, fol. 21), relates various methods of planting rice. These included the familiar (and recommended) submerging of the seedlings in water to drown their weed competitors; however, they were also planted in drier or drained areas which required careful weeding. Transplanting seedlings to the paddy field after they had swollen was the preferred technique, but non-transplanting was apparently also practiced. Milling techniques were basic; the plants were dried after harvesting and then placed in sacks and beaten with metal rods to remove the kernels. After winnowing, the kernels were placed in another bag and beaten to remove the husk. After a second winnowing, the milled, unpolished, white grains were stored in earthenware jars. There is no mention of subsequent polishing of the grains or of using the ancient Indian technique of parboiling the plant to preserve more of its nutrients, such as vitamin B1. Two crops a year were harvested, the summer crop being said to be better than the winter one.

Out of all the cereals known in the mediaeval Islamic world, rice did not seem to enjoy the widespread popularity that wheat, sorghum and barley did. Nevertheless, in areas where it was heavily cultivated, such as the southern parts of the Sawād of ʿIrāk and Khūzistān, rice bread was the staple of the poor (Ibn Kutayba, *ʿUyūn al-akhbār*, i, 221) and al-Djāhīz reports that it was the favoured fare of misers, who offered it to their guests (*Kitāb al-Bukhālāʾ*, ed. van Vloten, 129; see also H. Zayyāt, *Khūbz al-aruzz*, in *al-Machreq*, xxxv [1937], 377-80). The rice bread baker was called *khūbz aruzī* (the *nisba* of the popular poet of Başra Abu 'l-Kāsim Naşr al-Khūbzāʾ aruzī [q.v.]). The physician al-Rāzī (d. 320/932) observed that rice bread was less digestible than wheat bread, hence it should be eaten with salty food or with a lot of fat or with milk or garlic in order to prevent ill side effects. In this connection, Canard (122) has remarked upon references to the consumption of rice and rice bread with fish in ʿIrāk. Ibn Zuhr (d. 557/1162) adds

ELTİK

18050

03 OCAK 1995

MADDE İYİLENDİRİLMİŞTİR  
SONRA ÇİZİLEN DOKÜMAN



D 992

## Reisanbau und Reisgewinner (*çeltükçi*) im mittleren und östlichen Teil des Balkans (15. bis 18.Jh.)

Elena Grozdanova, Stefan Andreev

Verglichen mit anderen, für den Balkan und konkreter für seinen zentralen und östlichen Teil noch während der vorosmanischen Periode traditionellen Zweigen der Landwirtschaft, nimmt der Reisanbau einen besonderen Platz ein. Wenn auch für das erste Auftauchen des Reises hier als landwirtschaftliche Kultur zu dieser Etappe ausreichende und kategorische Angaben fehlen, so verbindet man wenigstens seine weite Verbreitung, parallel mit der Festsetzung der osmanischen Macht im europäischen Südosten, definitiv mit der zweifellosen Vorliebe für diese Kornfrucht in der östlichen Küche und mit ihrem, im wahren Sinne des Wortes, enormen Verbrauch im Osmanischen Reich.

Ein eigenartiges Gepräge auf dem Balkan hat auch die vielzählige Gruppe der Reisgewinner (*çeltükçi*) im Vergleich mit der überwiegenden Anzahl der übrigen Bevölkerungskategorien mit Sonderpflichten dem osmanischen Staat gegenüber im Bereich der Wirtschaft und der Produktion.<sup>1</sup> Für die Gewinnung z.B. von Erz und Metall<sup>2</sup> und von Meeressalz<sup>3</sup>, wirtschaftliche Tätigkeiten wie die Reisgewinnung unter staatlichem Monopol, verlässt sich die zentrale osmanische Macht vor allem auf die jahr-

<sup>1</sup> Über sie siehe ausführlicher bei *B. Мутафчиева*. Категориите зависимо население в нашите земи под турска власт през XV-XVI в. – In: *B. Мутафчиева*. Османска социално-икономическа история. София, 1993, 258-289; *E. Grozdanova*. Проблемът за т.нар. привилегирана рая в историческата книжнина. – In: България през XV-XVIII век. Историографски изследвания. Т. 1. София, 1987, 136-154; *E. Grozdanova, St. Andreev*. Категории население със специални задължения и статут – правна норма от XVI век и реална практика. – In: Българският шестнадесети век. София, 1996, 29-48 und die in diesen Untersuchungen angegebene Literatur.

<sup>2</sup> Siehe z.B. *N. Çagatay*. Osmanlı İmparatorluğunda maden işletme hukuku. – Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Cografya Fakültesi Dergisi, II, 1. Ankara, 1943, 117-126; *R. Anhegger*. Beiträge zur Geschichte des Bergbaues im Osmanischen Reich. Istanbul, 1943-1945; *S. Rizaj*. Rudarstvo Kosova i susednih krajeva. Priština, 1968; *A. Veselinović*. Prilog proučavanju rudarstva na Balkanu krajem XV veka. – Istorijski časopis, Beograd, 1978-1979, 249-252; *C. Andreev, E. Grozdanova*. Из историята на рударството и металургията в българските земи през XV-XIX век. София, 1993 und die in diesen Untersuchungen angegebene Literatur.

<sup>3</sup> Siehe z.B. *L. Güçer*. XV-XVII asırlarda Osmanlı İmparatorluğunda tuz inhisarı ve tuzların işletme nizamı. – İktisat Fakültesi Mecmuası, Istanbul, 23, 1962-1963, 1-2, 97-143; *E. Grozdanova, C. Andreev*. Соларството по Българското Черноморие през XV-XIX век. София, 1982 u.a.

hundertalte Erfahrung und Tradition einheimischer christlicher Bevölkerung, die sie auf dem Balkan vorgefunden hat. Davon zeugen die erhaltenen osmanischen Register und auch andere Quellen für den ethnischen und konfessionellen Bestand der Gruppen von Salzgewinnern (*tuzcu*), Erzgewinnern (*madenci* und *küreci*) u.a. in Gebieten von Anchiallo (heute Pomorie), Saloniki und entsprechend Samokov, Çiprovtsi, Kratovo u.a. besonders in den ersten Jahrhunderten der osmanischen Herrschaft auf dem Balkan.<sup>4</sup> Und mehr noch – zu dieser Zeit wird oft gerade den Vertretern der vorgefundenen einheimischen Bevölkerung auch die Organisation und Verwaltung dieser Produktionstätigkeiten anvertraut. Nicht zufällig dominieren z.B. inmitten der Namen der Verwalter (*emin*) und Aufseher (*nazır*) in den Salinen von Anchiallo für die Zeitspanne 1453-1676 solche wie Nikolai Isidor, Dimiter Duka Mandromin, Palankos, Angelos, Kirčo, Sohn von Todoraki, Kaba Duka, Mirčo, Duschko usw.<sup>5</sup>

Anders verhält es sich, wenigstens in Hinsicht der religiösen Zugehörigkeit der Personen, die der Kategorie der Reisgewinner (*çeltükçi*) angehören.<sup>6</sup> Nicht nur die Verwalter und Aufseher, sondern auch die unmittelbaren Vorsteher (*reis*) der Reisgewinner, die als die eigentlichen Träger der Erfahrung im Bereich der Reisproduktion gelten, sind unbedingt und überall Muslime, was von den frühesten Angaben über die wir verfügen, d.h. vom 15.Jh. an, bestätigt wird.<sup>7</sup> Was die einfachen Reisgewinner im zentralen und östlichen Teil des Balkans anbelangt, so finden wir unter ihnen an manchen Stellen, wie z.B. im Bezirk (*sancak*) Küstendil, sogar überwiegend einheimische Bauern-Christen<sup>8</sup>, doch im allgemeinen bekommt man den Eindruck, dass das muslimische Element in dieser Bevölkerungskategorie mit Sonderpflichten und Sonderstatus bedeutend vielzähliger ist als in den übrigen. Ohne so stark ausgeprägt zu sein wie bei den Reisgewinnern, entspricht diese Proportion zum Teil auch für die im gleichen Areal festgestellten zwei anderen Gruppen Bevölkerung mit Sonderpflichten im Bereich der Wirtschaft – die Butterhersteller (*yagci*) und Viehzüchter (*celepkeşan*), Lieferanten von Kleinvieh für den Bedarf des osmanischen Heeres und der großen Verbraucherzentren des Reiches, insbesondere für die Hauptstadt Konstantinopel.<sup>9</sup> Und das ist vollkommen verständlich zieht man in Betracht die allgemeine Entwicklung der Schafzucht sowohl inmitten der auf dem Balkan vorgefun-

<sup>4</sup> Siehe z.B. *A. Стојановски*. Раја со специјални задолженија во Македонија. Скопје, 1990.

<sup>5</sup> *E. Grozdanova, C. Andreev*. Соларството..., 58-60.

<sup>6</sup> In dem ihnen gewidmeten Schrifttum werden sie auch *çeltikçi, celtukçi, çeltükçi, çaltukçi* usw. genannt.

<sup>7</sup> *A. Стојановски*. Op. cit., p. 134 sq.

<sup>8</sup> *X. Матанов*. Възникване и облик на Кюстендилския санджак през XV-XVI век. София, 2000, с. 153. Siehe auch Tafel 9.

<sup>9</sup> Siehe z.B. *E. Grozdanova, C. Andreev*. Дзелепкешаните в българските и съседните им земи през XVI-XVIII век. София, 1998, 97-109 и сл. Срв. *B. Cvetkova*. Le service des celep et le revêtement en bétail dans l'Empire Ottoman (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.). – Etudes Historiques, 1966, № 3, 145-172; Les Celep et leur rôle dans la vie économique des Balkans à l'époque ottomane (XV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> s.) – Studies in the Economic History of the Middle East. London, 1970, 172-192. Вж. също *E. Grozdanova*. La production de la Roumelie et la vie économique de la ville d'Istanbul aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. – In: Histoire